

DESAFIO **VIDA** RADICAL 2009

EFÉSIOS 4:1-32

NOVA VERSÃO INTERNACIONAL	ALMEIDA CORRIGIDA E REVISADA FIEL	ALMEIDA REVISTA E CORRIGIDA	NOVA TRADUÇÃO NA LINGUAGEM DE HOJE	BÍBLIA VIVA	KING JAMES	ORIGINAL GREGO
1 Como prisioneiro no Senhor, rogo-lhes que vivam de maneira digna da vocação que receberam.	1 ¶ Rogo-vos, pois, eu, o preso do Senhor, que andeis como é digno da vocação com que fostes chamados,	1 ¶ ROGO-VOS, pois, eu, o preso do Senhor, que andeis como é digno da vocação com que fostes chamados,	1 Por isso eu, que estou preso porque sirvo o Senhor Jesus Cristo, peço a vocês que vivam de uma maneira que esteja de acordo com o que Deus quis quando chamou vocês.	1 - EU LHES SUPLICO - eu, um prisioneiro aqui na cadeia por estar servindo ao Senhor – que vivam e comportem-se de maneira digna daqueles que foram escolhidos para receber bênçãos tão maravilhosas quanto estas.	1 I therefore, the prisoner of the Lord, beseech you that ye walk worthy of the vocation wherewith ye are called,	1 parakalô oun umas egô o desmios en kuriô axiôs peripatêsai tês klêseôs ês eklêthête
2 Sejam completamente humildes e dóceis, e sejam pacientes, suportando uns aos outros com amor.	2 ¶ Com toda a humildade e mansidão, com longanimidade, suportando-vos uns aos outros em amor,	2 ¶ Com toda a humildade e mansidão, com longanimidade, suportando-vos uns aos outros em amor,	2 Sejam sempre humildes, bem educados e pacientes, suportando uns aos outros com amor.	2 - Sejam humildes e amáveis. Sejam pacientes uns com os outros, tendo tolerância pelas faltas uns dos outros por causa do amor, entre vocês.	2 With all lowliness and meekness, with longsuffering, forbearing one another in love;	2 meta pasês tapeinophrosunês kai a=prautêtos tsb=prautêtos meta makrothumias anechomenoi allêlôn en agapê
3 Façam todo o esforço para conservar a unidade do Espírito pelo vínculo da paz.	3 Procurando guardar a unidade do Espírito pelo vínculo da paz.	3 Procurando guardar a unidade do Espírito pelo vínculo da paz.	3 Façam tudo para conservar, por meio da paz que une vocês, a união que o Espírito dá.	3 - Procurem sempre ser juntamente guiados pelo Espírito Santo, e assim vivam em paz uns com os outros.	3 Endeavouring to keep the unity of the Spirit in the bond of peace.	3 spoudazontes têrein tèn enotêta tou pneumatôs en tô sundesmô tês eirênês
4 Há um só corpo e um só Espírito, assim como a esperança para a qual vocês foram chamados é uma só;	4 Há um só corpo e um só Espírito, como também fostes chamados em uma só esperança da vossa vocação;	4 {Há} um só corpo e um só Espírito, como também fostes chamados em uma só esperança da vossa vocação;	4 Há um só corpo, e um só Espírito, e uma só esperança, para a qual Deus chamou vocês.	4 - Nós somos todos membros de um só corpo, temos o mesmo Espírito, e todos fomos chamados para o mesmo futuro glorioso.	4 There is one body, and one Spirit, even as ye are called in one hope of your calling;	4 en sôma kai en pneuma kathôs kai eklêthête en mia elpidi tês klêseôs umôn
5 há um só Senhor, uma só fé, um só batismo,	5 Um só Senhor, uma só fé, um só batismo;	5 Um só Senhor, uma só fé, um só batismo;	5 Há um só Senhor, uma só fé e um só batismo.	5 - Para nós há um só Senhor; uma só fé, um só batismo,	5 One Lord, one faith, one baptism,	5 eis kurios mia pistis en baptisma
6 um só Deus e Pai de todos, que é sobre todos, por meio de todos e em todos.	6 Um só Deus e Pai de todos, o qual é sobre todos, e por todos e em todos vós.	6 Um só Deus e Pai de todos, o qual {é} sobre todos, e por todos e em todos.	6 E há somente um Deus e Pai de todos, que é o Senhor de todos, que age por meio de todos e está em todos.	6 - e todos nós temos o mesmo Deus e Pai, o qual está sobre todos nós e em todos nós, vivendo através de todos os nossos membros.	6 One God and Father of all, who is above all, and through all, and in you all.	6 eis theos kai patêr pantôn o epi pantôn kai dia pantôn kai en pasin b=êmin ts=umin
7 E a cada um de nós foi concedida a graça, conforme a medida repartida por Cristo.	7 Mas a graça foi dada a cada um de nós segundo a medida do dom de Cristo.	7 Mas a graça foi dada a cada um de nós segundo a medida do dom de Cristo.	7 Porém cada um de nós recebeu um dom especial, de acordo com o que Cristo deu.	7 - Entretanto, Cristo concedeu aptidões especiais a cada um de nós - qualquer coisa que Ele deseja que recebamos do seu rico depósito de dons.	7 But unto every one of us is given grace according to the measure of the gift of Christ.	7 eni de ekastô êmôn edothê ê charis kata to metron tês dôreas tou christou
8 Por isso é que foi dito: "Quando ele subiu em triunfo às alturas, levou cativos muitos prisioneiros, e deu dons aos homens".	8 Por isso diz: Subindo ao alto, levou cativo o cativo, e deu dons aos homens.	8 Pelo que diz: Subindo ao alto, levou cativo o cativo, e deu dons aos homens.	8 Como dizem as Escrituras Sagradas: "Quando ele subiu aos lugares mais altos, levou consigo muitos prisioneiros e deu dons às pessoas."	8 - O salmista nos fala a este respeito, pois diz que quando Cristo voltou triunfalmente ao céu, depois da sua ressurreição e vitória sobre Satanás, concedeu generosos dons aos homens.	8 Wherefore he saith, When he ascended up on high, he led captivity captive, and gave gifts unto men.	8 dio legei anabas eis upsos êchmalôteusen aichmalôsian tsb=kai edôken domata tois anthrôpois
9 (Que significa "ele subiu", senão que também havia descido às profundezas da terra?)	9 Ora, isto-ele subiu-que é, senão que também antes tinha descido às partes mais baixas da terra?	9 Ora, isto-ele subiu-que é, senão que também antes tinha descido às partes mais baixas da terra?	9 O que quer dizer "ele subiu"? Quer dizer que ele também desceu até os lugares mais baixos da terra, isto é, até o mundo dos mortos.	9 - Notem que diz que Ele voltou ao céu; isto significa que primeiramente Ele desceu das alturas do céu, até bem embaixo, às regiões mais inferiores da terra.	9 (Now that he ascended, what is it but that he also descended first into the lower parts of the earth?)	9 to de anebê ti estin ei mê oti kai katebê tsb=prôtôn eis ta katôtera a=[merê] tsb=merê tês gês
10 Aquele que desceu é o mesmo que subiu acima de todos os céus, a fim de encher todas as coisas.)	10 Aquele que desceu é também o mesmo que subiu acima de todos os céus, para cumprir todas as coisas.	10 Aquele que desceu é também o mesmo que subiu acima de todos os céus, para cumprir todas {as coisas.}	10 Assim, quem desceu é o mesmo que subiu, acima e além dos céus, para encher todo o Universo com a sua presença.	10 - Aquele que desceu é o mesmo que subiu de volta, a fim de que pudesse encher consigo mesmo, em toda parte, todas as coisas, desde as mais humildes até às mais importantes.	10 He that descended is the same also that ascended up far above all heavens, that he might fill all things.)	10 o katabas autos estin kai o anabas uperanô pantôn tôn ouranôn ina plêrôsê ta panta

11 E ele designou alguns para apóstolos, outros para profetas, outros para evangelistas, e outros para pastores e mestres,	11 E ele mesmo deu uns para apóstolos, e outros para profetas, e outros para evangelistas, e outros para pastores e doutores,	11 E ele mesmo deu uns para apóstolos, e outros para profetas, e outros para evangelistas, e outros para pastores e doutores,	11 Foi ele quem "deu dons às pessoas". Ele escolheu alguns para serem apóstolos, outros para profetas, outros para evangelistas e ainda outros para pastores e mestres da Igreja.	11 - Alguns de nós recebemos um talento especial como apóstolos; a outros Ele concedeu o dom de serem capazes de pregar bem; alguns têm a habilidade especial de ganhar pessoas para Cristo, as ajudando a crer nEle como seu Salvador; outros, ainda, têm o dom de cuidar do povo de Deus, como um pastor faz com seu rebanho, e dirigi-lo e ensiná-lo nos caminhos de Deus.	11 And he gave some, apostles; and some, prophets; and some, evangelists; and some, pastors and teachers;	11 kai autos edōken tous men apostolous tous de prophētas tous de euaggelistas tous de poimenas kai didaskalous
12 com o fim de preparar os santos para a obra do ministério, para que o corpo de Cristo seja edificado,	12 Querendo o aperfeiçoamento dos santos, para a obra do ministério, para edificação do corpo de Cristo;	12 Querendo o aperfeiçoamento dos santos, para a obra do ministério, para edificação do corpo de Cristo;	12 Ele fez isso para preparar o povo de Deus para o serviço cristão, a fim de construir o corpo de Cristo.	12 - Por que é que Ele nos dá estes talentos especiais para fazermos melhor determinadas coisas? É que o povo de Deus estará mais bem aparelhado para fazer uma obra melhor para Ele, edificando a igreja – o corpo de Cristo - e elevando-a a uma condição de vigor e maturidade;	12 For the perfecting of the saints, for the work of the ministry, for the edifying of the body of Christ:	12 pros ton katartismōn tōn agiōn eis ergon diakonias eis oikodomēn tou sōmatos tou christou
13 até que todos alcancemos a unidade da fé e do conhecimento do Filho de Deus, e cheguemos à maturidade, atingindo a medida da plenitude de Cristo.	13 Até que todos cheguemos à unidade da fé, e ao conhecimento do Filho de Deus, a homem perfeito, à medida da estatura completa de Cristo,	13 Até que todos cheguemos à unidade da fé, e ao conhecimento do Filho de Deus, a varão perfeito, à medida da estatura completa de Cristo.	13 Desse modo todos nós chegaremos a ser um na nossa fé e no nosso conhecimento do Filho de Deus. E assim seremos pessoas maduras e alcançaremos a altura espiritual de Cristo.	13 - até que finalmente todos criamos do mesmo modo quanto à nossa salvação e ao nosso Salvador, o Filho de Deus, e todos nos tornemos amadurecidos no Senhor. Sim, crescermos a ponto de que Cristo ocupe completamente todo o nosso ser.	13 Till we all come in the unity of the faith, and of the knowledge of the Son of God, unto a perfect man, unto the measure of the stature of the fullness of Christ:	13 mechri katantēsōmen oi pantēs eis tēn enotēta tēs pisteōs kai tēs epignōseōs tou uiou tou theou eis andra teleion eis metron êlikias tou plērōmatos tou christou
14 O propósito é que não sejamos mais como crianças, levados de um lado para outro pelas ondas, nem jogados para cá e para lá por todo vento de doutrina e pela astúcia e esperteza de homens que induzem ao erro.	14 Para que não sejamos mais meninos inconstantes, levados em roda por todo o vento de doutrina, pelo engano dos homens que com astúcia enganam fraudulentamente.	14 Para que não sejamos mais meninos inconstantes, levados em roda por todo o vento de doutrina, pelo engano dos homens que com astúcia enganam fraudulentamente.	14 Então não seremos mais como crianças, arrastados pelas ondas e empurrados por qualquer vento de ensinamentos de pessoas falsas. Essas pessoas inventam mentiras e, por meio delas, levam outros para caminhos errados.	14 - Então não seremos mais como crianças, sempre mudando nossa idéia a respeito daquilo que cremos porque alguém nos disse uma coisa diferente, ou habilmente nos mentiu, e fez que a mentira soasse como verdade.	14 That we henceforth be no more children, tossed to and fro, and carried about with every wind of doctrine, by the sleight of men, and cunning craftiness, whereby they lie in wait to deceive;	14 ina mêketi ômen nêpioi kludōnizomenoi kai peripheromenoi panti anemō tēs didaskalias en tē kubeia tōn anthrōpōn en panourgia pros tēn methodeian tēs planēs
15 Antes, seguindo a verdade em amor, cresçamos em tudo naquele que é a cabeça, Cristo.	15 Antes, seguindo a verdade em amor, cresçamos em tudo naquele que é a cabeça, Cristo,	15 Antes, seguindo a verdade em caridade, cresçamos em tudo naquele que é a cabeça, Cristo.	15 Pelo contrário, falando a verdade com espírito de amor, cresçamos em tudo até alcançarmos a altura espiritual de Cristo, que é a cabeça.	15 e 16 - Em vez disso, seguiremos com amor a verdade em todo tempo - falando com verdade, tratando com verdade, vivendo em verdade - e assim nos tornaremos cada vez mais, e de todas as maneiras, semelhantes a Cristo, que é o Cabeça do seu corpo, a igreja. Sob sua direção o corpo inteiro se ajusta perfeitamente, e cada um dos membros em sua maneira particular auxilia os outros membros, de tal modo que todo o corpo saudável, está em crescimento e cheio de amor.	15 But speaking the truth in love, may grow up into him in all things, which is the head, even Christ:	15 alētheuontēs de en agapē auxēsōmen eis auton ta panta os estin ê kephalē tsb=ο christos
16 Dele todo o corpo, ajustado e unido pelo auxílio de todas as juntas, cresce e edifica-se a si mesmo em amor, na medida em que cada parte realiza a sua função.	16 Do qual todo o corpo, bem ajustado, e ligado pelo auxílio de todas as juntas, segundo a justa operação de cada parte, faz o aumento do corpo, para sua edificação em amor.	16 Do qual todo o corpo, bem ajustado, e ligado pelo auxílio de todas as juntas, segundo a justa operação de cada parte, faz o aumento do corpo, para sua edificação em amor.	16 É ele quem faz com que o corpo todo fique bem ajustado e todas as partes fiquem ligadas entre si por meio da união de todas elas. E, assim, cada parte funciona bem, e o corpo todo cresce e se desenvolve por meio do amor.	16 - Em vez disso, seguiremos com amor a verdade em todo tempo - falando com verdade, tratando com verdade, vivendo em verdade - e assim nos tornaremos cada vez mais, e de todas as maneiras, semelhantes a Cristo, que é o Cabeça do seu corpo, a igreja. Sob sua direção o corpo inteiro se ajusta perfeitamente, e cada um dos membros em sua maneira particular auxilia os outros membros, de tal modo que todo o corpo saudável, está em crescimento e cheio de amor.	16 From whom the whole body fitly joined together and compacted by that which every joint supplieth, according to the effectual working in the measure of every part, maketh increase of the body unto the edifying of itself in love.	16 ex ou pan to sōma sunarmologoumenon kai sumbibazonomenon dia pasēs aphēs tēs epichorēgias kat energeian en metrō enos ekastou merous tēn auxēsīn tou sōmatos poieitai eis oikodomēn eautou en agapē
17 Assim, eu lhes digo, e no Senhor insisto, que não vivam mais como os gentios, que vivem na inutilidade dos seus pensamentos.	17 ¶ E digo isto, e testifico no Senhor, para que não andeis mais como andam também os outros gentios, na vaidade da sua mente.	17 ¶ E digo isto, e testifico no Senhor, para que não andeis mais como andam também os outros gentios, na vaidade do seu sentido.	17 Portanto, em nome do Senhor eu digo e insisto no seguinte: não vivam mais como os pagãos, pois os pensamentos deles não têm valor,	17 e 18 - Então, eu lhes digo isto, falando pelo Senhor: não vivam mais como os não-salvos, pois eles estão cegos e confundidos. Seus corações	17 This I say therefore, and testify in the Lord, that ye henceforth walk not as other Gentiles walk, in the vanity of their mind,	17 touto oun legō kai marturomai en kuriō mêketi umas peripatein kathōs kai ta tsb=loipa ethnē peripatei en mataiotēti tou noos autōn

18 Eles estão obscurecidos no entendimento e separados da vida de Deus por causa da ignorância em que estão, devido ao endurecimento do seu coração.	18 Entenebrecidos no entendimento, separados da vida de Deus pela ignorância que há neles, pela dureza do seu coração;	18 Entenebrecidos no entendimento, separados da vida de Deus pela ignorância que há neles, pela dureza do seu coração;	18 e a mente deles está na escuridão. Eles não têm parte na vida que Deus dá porque são completamente ignorantes e teimosos.	fechados estão cheios de trevas; eles estão muito distantes da vida de Deus porque fecharam a mente contra Ele, e não podem compreender seus caminhos.	18 Having the understanding darkened, being alienated from the life of God through the ignorance that is in them, because of the blindness of their heart:	18 a=eskotômenoi tsb=eskotismenoi tê dianoiã ontês apêllotriômenoi tês zôês tou theou dia tên agnoian tên ousan en autois dia tên pôrôsin tês kardias autôn
19 Tendo perdido toda a sensibilidade, eles se entregaram à depravação, cometendo com avidez toda espécie de impureza.	19 Os quais, havendo perdido todo o sentimento, se entregaram à dissolução, para com avidez cometerem toda a impureza.	19 Os quais, havendo perdido todo o sentimento, se entregaram à dissolução, para com avidez cometerem toda a impureza.	19 Eles perderam toda a vergonha e se entregaram totalmente aos vícios; eles não têm nenhum controle e fazem todo tipo de coisas indecentes.	19 - Não se preocupam mais com o que está certo ou errado, e se entregaram a práticas impuras. Eles não se detêm diante de nada, e são guiados pelas suas mentes malvadas e sua imoralidade desenfreada.	19 Who being past feeling have given themselves over unto lasciviousness, to work all uncleanness with greediness.	19 oitines apêlgêkotes eautous paredôkan tê aselgeia eis ergasian akatharsias pasês en pleonexia
20 Todavia, não foi isso que vocês aprenderam de Cristo.	20 Mas vós não aprendestes assim a Cristo,	20 Mas vós não aprendestes assim a Cristo,	20 Mas não foi essa a maneira de viver que vocês aprenderam como seguidores de Cristo.	20 - Esse, porém, não é o caminho que Cristo ensinou a vocês!	20 But ye have not so learned Christ;	20 umeis de ouch outôs emathete ton christon
21 De fato, vocês ouviram falar dele, e nele foram ensinados de acordo com a verdade que está em Jesus.	21 Se é que o tendes ouvido, e nele fostes ensinados, como está a verdade em Jesus;	21 Se é que o tendes ouvido, e nele fostes ensinados, como está a verdade em Jesus;	21 Com certeza vocês ouviram falar dele e, como seus seguidores, aprenderam a verdade que está em Jesus.	21 - Se realmente vocês ouviram sua voz e aprenderam dele as verdades relacionadas com Ele,	21 If so be that ye have heard him, and have been taught by him, as the truth is in Jesus:	21 a=ei a=ge tsb=eige auton êkousate kai en autô edidachthête kathôs estin alêtheia en tô iêsou
22 Quanto à antiga maneira de viver, vocês foram ensinados a despir-se do velho homem, que se corrompe por desejos enganosos,	22 Que, quanto ao trato passado, vos despojeis do velho homem, que se corrompe pelas concupiscências do engano;	22 Que, quanto ao trato passado, vos despojeis do velho homem, que se corrompe pelas concupiscências do engano;	22 Portanto, abandonem a velha natureza de vocês, que fazia com que vocês vivessem uma vida de pecados e que estava sendo destruída pelos seus desejos enganosos.	22 - então se desfaçam dessa velha natureza má - o velho "eu" que era parceiro nos seus maus caminhos - completamente apodrecida, cheia de imoralidade e engano.	22 That ye put off concerning the former conversation the old man, which is corrupt according to the deceitful lusts;	22 apothesthai umas kata tên proteran anastrophên ton palaion anthrôpon ton phtheiromenon kata tas epithumias tês apatês
23 a serem renovados no modo de pensar e	23 E vos renoveis no espírito da vossa mente;	23 E vos renoveis no espírito do vosso sentido;	23 É preciso que o coração e a mente de vocês sejam completamente renovados.	23 - Agora as suas atitudes e os seus pensamentos, tudo deve estar constantemente mudando para melhor.	23 And be renewed in the spirit of your mind;	23 ananeousthai de tô pneumati tou noos umôn
24 a revestir-se do novo homem, criado para ser semelhante a Deus em justiça e em santidade provenientes da verdade.	24 E vos revistais do novo homem, que segundo Deus é criado em verdadeira justiça e santidade.	24 E vos revistais do novo homem, que segundo Deus é criado em verdadeira justiça e santidade.	24 Vistam-se com a nova natureza, criada por Deus, que é parecida com a sua própria natureza e que se mostra na vida verdadeira, a qual é correta e dedicada a ele.	24 - Sim, você deve ser uma pessoa nova e diferente, santa e boa. Se vista desta nova natureza.	24 And that ye put on the new man, which after God is created in righteousness and true holiness.	24 kai endusasthai ton kainon anthrôpon ton kata theon ktisthenta en dikaiosunê kai osiotêti tês alêtheias
25 Portanto, cada um de vocês deve abandonar a mentira e falar a verdade ao seu próximo, pois todos somos membros de um mesmo corpo.	25 Por isso deixai a mentira, e falai a verdade cada um com o seu próximo; porque somos membros uns dos outros.	25 Pelo que deixai a mentira, e falai a verdade cada um com o seu próximo; porque somos membros uns dos outros.	25 Por isso não mintam mais. Que cada um diga a verdade para o seu irmão na fé, pois todos nós somos membros do corpo de Cristo!	25 - Deixem de mentir uns aos outros; falem a verdade, pois somos membros uns dos outros e quando mentimos uns aos outros estamos fazendo mal a nós mesmos.	25 Wherefore putting away lying, speak every man truth with his neighbour: for we are members one of another.	25 dio apothemenoi to pseudos lalêite alêtheian ekastos meta tou plêsion autou oti esmen allêlôn melê
26 "Quando vocês ficarem irados, não pequem". Apaziguem a sua ira antes que o sol se ponha,	26 Irai-vos, e não pequeis; não se ponha o sol sobre a vossa ira.	26 Irai-vos, e não pequeis; não se ponha o sol sobre a vossa ira.	26 Se vocês ficarem com raiva, não deixem que isso faça com que pequem e não fiquem o dia inteiro com raiva.	26 - Quando estiverem irados, não pequem alimentando seu próprio rancor. Não deixem que o sol se ponha com vocês ainda irados - resolvam isso logo;	26 Be ye angry, and sin not: let not the sun go down upon your wrath:	26 orgizesthe kai mê amartanete o êlios mê epiduetô epi a=[tô] tsb=tô parorgismô umôn
27 e não dêem lugar ao Diabo.	27 Não deis lugar ao diabo.	27 Não deis lugar ao diabo.	27 Não dêem ao Diabo oportunidade para tentar vocês.	27 - porque quando vocês estão irados oferecem um fortíssimo ponto de apoio ao diabo.	27 Neither give place to the devil.	27 ab=mêde ts=mête didote topon tô diabolô
28 O que furtava não furte mais; antes trabalhe, fazendo algo de útil com as mãos, para que tenha o que repartir com quem estiver em necessidade.	28 Aquele que furtava, não furte mais; antes trabalhe, fazendo com as mãos o que é bom, para que tenha o que repartir com o que tiver necessidade.	28 Aquele que furtava, não furte mais; antes trabalhe, fazendo com as mãos o {que é} bom, para que tenha o que repartir com o que tiver necessidade.	28 Quem roubava que não roube mais, porém comece a trabalhar a fim de viver honestamente e poder ajudar os pobres.	28 - Se alguém anda roubando deve parar com isso e começar a utilizar suas mãos para fazer trabalho honesto, a fim de poder dar a outros que estejam necessitados.	28 Let him that stole steal no more: but rather let him labour, working with his hands the thing which is good, that he may have to give to him that needeth.	28 o kleptôn mêketi kleptetô mallon de kopiâtô ergazomenos a=tais a=[idiais] a=chersin to agathon tsb=tais tsb=chersin ina echê metadidonai tô chreian echonti
29 Nenhuma palavra torpe saia da boca de vocês, mas apenas a que for útil para edificar os outros, conforme a necessidade, para que conceda graça aos que a ouvem.	29 Não saia da vossa boca nenhuma palavra torpe, mas só a que for boa para promover a edificação, para que dê graça aos que a ouvem.	29 Não saia da vossa boca nenhuma palavra torpe, mas só a que for boa para promover a edificação, para que dê graça aos que a ouvem.	29 Não digam palavras que fazem mal aos outros, mas usem apenas palavras boas, que ajudam os outros a crescer na fé e a conseguir o que necessitam, para que as coisas que vocês dizem façam bem aos que ouvem.	29 - Evitem a boca suja. Digam só o que é bom e útil àqueles com quem vocês estiverem falando, e o que resulte em bênção para eles.	29 Let no corrupt communication proceed out of your mouth, but that which is good to the use of edifying, that it may minister grace unto the hearers.	29 pas logos sapos ek tou stomatos umôn mê ekporeuesthô a=alla tsb=all ei tis agathos pros oikodomên tês chreias ina dô charin tois akouousin

<p>30 Não entristeçam o Espírito Santo de Deus, com o qual vocês foram selados para o dia da redenção.</p>	<p>30 E não entristeçais o Espírito Santo de Deus, no qual estais selados para o dia da redenção.</p>	<p>30 E não entristeçais o Espírito Santo de Deus, no qual estais selados para o dia da redenção.</p>	<p>30 E não façam com que o Espírito Santo de Deus fique triste. Pois o Espírito é a marca de propriedade de Deus colocada em vocês, a qual é a garantia de que chegará o dia em que Deus os libertará.</p>	<p>30 - Não façam o Espírito Santo entristecer-se pelo modo como vocês vivem. Se lembrem que é Ele quem garante que vocês estarão presentes naquele dia quando a salvação do pecado se completar.</p>	<p>30 And grieve not the holy Spirit of God, whereby ye are sealed unto the day of redemption.</p>	<p>30 kai mê lupeite to pneuma to agion tou theou en ô esphragisthête eis êmeran apolutrôseôs</p>
<p>31 Livrem-se de toda amargura, indignação e ira, gritaria e calúnia, bem como de toda maldade.</p>	<p>31 Toda a amargura, e ira, e cólera, e gritaria, e blasfêmia e toda a malícia sejam tiradas dentre vós,</p>	<p>31 Toda a amargura, e ira, e cólera, e gritaria, e blasfêmias e toda a malícia seja tirada de entre vós.</p>	<p>31 Abandonem toda amargura, todo ódio e toda raiva. Nada de gritarias, insultos e maldades!</p>	<p>31 - Deixem de ser mesquinhos, irritados e mal-humorados. As contendas, as palavras ásperas e a antipatia pelos outros não devem ter lugar na vida de vocês.</p>	<p>31 Let all bitterness, and wrath, and anger, and clamour, and evil speaking, be put away from you, with all malice:</p>	<p>31 pasa pikria kai thumos kai orgê kai kraugê kai blasphêmia arthêto aph umôn sun pasê kakia</p>
<p>32 Sejam bondosos e compassivos uns para com os outros, perdoando-se mutuamente, assim como Deus os perdoou em Cristo.</p>	<p>32 Antes sede uns para com os outros benignos, misericordiosos, perdoando-vos uns aos outros, como também Deus vos perdoou em Cristo.</p>	<p>32 Antes sede uns para com os outros benignos, misericordiosos, perdoando-vos uns aos outros, como também Deus vos perdoou em Cristo.</p>	<p>32 Pelo contrário, sejam bons e atenciosos uns para com os outros. E perdoem uns aos outros, assim como Deus, por meio de Cristo, perdoou vocês.</p>	<p>32 - Em vez disso, sejam bondosos uns para com os outros, compassivos, se perdoando mutuamente, tal como Deus os perdoou por vocês pertencerem a Cristo.</p>	<p>32 And be ye kind one to another, tenderhearted, forgiving one another, even as God for Christ's sake hath forgiven you.</p>	<p>32 ginsthe a=[de] tsb=de eis allêlous chrêstoi eusplagchnoi charizomenoi eautois kathôs kai o theos en christô echarisato b=êmin ats=umin</p>

DESAFIO **VIDA** RADICAL 2009

EFÉSIOS 5:1-21

NOVA VERSÃO INTERNACIONAL	ALMEIDA CORRIGIDA E REVISADA FIEL	ALMEIDA REVISTA E CORRIGIDA	NOVA TRADUÇÃO NA LINGUAGEM DE HOJE	BÍBLIA VIVA	KING JAMES	ORIGINAL GREGO
1 Portanto, sejam imitadores de Deus, como filhos amados,	1 ¶ Sede, pois, imitadores de Deus, como filhos amados;	1 ¶ Sede, pois, imitadores de Deus, como filhos amados;	1 Vocês são filhos queridos de Deus e por isso devem ser como ele.	1 - SIGAM O EXEMPLO de Deus em tudo quanto fizerem, tal como uma criança muito amada imita seu pai.	1 Be ye therefore followers of God, as dear children;	1 gínesthe oun mimêtai tou theou ôs tekna agapêta
2 e vivam em amor, como também Cristo nos amou e se entregou por nós como oferta e sacrifício de aroma agradável a Deus.	2 E andai em amor, como também Cristo vos amou, e se entregou a si mesmo por nós, em oferta e sacrifício a Deus, em cheiro suave.	2 e andai em amor, como também Cristo vos amou e se entregou a si mesmo por nós, em oferta e sacrifício a Deus, em cheiro suave.	2 Que a vida de vocês seja dominada pelo amor, assim como Cristo nos amou e deu a sua vida por nós, como uma oferta de perfume agradável e como um sacrifício que agrada a Deus!	2 - Sejam cheios de amor pelos outros, seguindo o exemplo de Cristo, que amou vocês e Se entregou a Deus como sacrifício a fim de tirar os seus pecados. E Deus ficou satisfeito, porque o amor de Cristo por vocês foi para Ele como suave perfume.	2 And walk in love, as Christ also hath loved us, and hath given himself for us an offering and a sacrifice to God for a sweet-smelling savour.	2 kai peripateite en agapê kathôs kai o christos êgapêsen êmas kai paredôken eauton uper êmôn prosporan kai thusian tô theô eis osmên euôdias
3 Entre vocês não deve haver nem sequer menção de imoralidade sexual como também de nenhuma espécie de impureza e de cobiça; pois essas coisas não são próprias para os santos.	3 ¶ Mas a prostituição, e toda a impureza ou avareza, nem ainda se nomeie entre vós, como convém a santos;	3 ¶ Mas a prostituição e toda impureza ou avareza nem ainda se nomeiem entre vós, como convém a santos;	3 Vocês fazem parte do povo de Deus; portanto, qualquer tipo de imoralidade sexual, indecência ou cobiça não pode ser nem mesmo assunto de conversa entre vocês.	3 - Que não haja pecado sexual, impureza ou ganância entre vocês. Que ninguém seja capaz de acusá-los de qualquer dessas coisas.	3 But fornication, and all uncleanness, or covetousness, let it not be once named among you, as becometh saints;	3 porneia de kai tsb=pasa akatharsia a=pasa ê pleonexia mêde onomazesthê en umin kathôs prepei agiois
4 Não haja obscenidade, nem conversas tolas, nem gracejos imorais, que são inconvenientes, mas, ao invés disso, ações de graças.	4 Nem torpezas, nem parvoíces, nem chocarrices, que não convêm; mas antes, ações de graças.	4 nem torpezas, nem parvoíces, nem chocarrices, que não convêm; mas, antes, ações de graças.	4 Não usem palavras indecentes, nem digam coisas tolas ou sujas, pois isso não convém a vocês. Pelo contrário, digam palavras de gratidão a Deus.	4 - As histórias sujas, a conversa indecente e as brincadeiras inconvenientes - estas coisas não são para vocês. Ao invés disso, relembrem uns aos outros a bondade de Deus, e sejam agradecidos.	4 Neither filthiness, nor foolish talking, nor jesting, which are not convenient: but rather giving of thanks.	4 kai aischrotês kai môrologia ê eutrapelia a=a tsb=ta ouk a=anêken tsb=anêkonta alla mallon eucharistia
5 Porque vocês podem estar certos disto: nenhum imoral, ou impuro, ou ganancioso, que é idólatra, tem herança no Reino de Cristo e de Deuse.	5 Porque bem sabeis isto: que nenhum devasso, ou impuro, ou avarento, o qual é idólatra, tem herança no reino de Cristo e de Deus.	5 Porque bem sabeis isto: que nenhum fornicador, ou impuro, ou avarento, o qual é idólatra, tem herança no Reino de Cristo e de Deus.	5 Fiquem certos disto: jamais receberá uma parte no Reino de Cristo e de Deus qualquer pessoa que seja imoral, indecente ou cobiçosa (pois a cobiça é um tipo de idolatria).	5 - Podem estar certos disto: o reino de Cristo e de Deus nunca será de ninguém que seja impuro ou ganancioso - pois a pessoa gananciosa, na realidade, é uma idólatra: ama e adora as coisas boas desta vida mais do que a Deus.	5 For this ye know, that no whoremonger, nor unclean person, nor covetous man, who is an idolater, hath any inheritance in the kingdom of Christ and of God.	5 touto gar a=iste tsb=este ginôskontes oti pas pornos ê akathartos ê pleonektês a=o tsb=os estin eidôlôlatrês ouk echei klêronomian en tê basiléia tou christou kai theou
6 Ninguém os engane com palavras tolas, pois é por causa dessas coisas que a ira de Deus vem sobre os que vivem na desobediência.	6 Ninguém vos engane com palavras vãs; porque por estas coisas vem a ira de Deus sobre os filhos da desobediência.	6 Ninguém vos engane com palavras vãs; porque por essas {coisas} vem a ira de Deus sobre os filhos da desobediência.	6 Não deixem que ninguém engane vocês com conversas tolas, pois é por causa dessas coisas que o castigo de Deus cairá sobre os que não obedecem a ele.	6 - Não se deixem enganar por aqueles que procuram justificar estes pecados, porque a terrível ira de Deus está sobre todos aqueles que os praticam.	6 Let no man deceive you with vain words: for because of these things cometh the wrath of God upon the children of disobedience.	6 mêdeis umas apatatô kenois logois dia tauta gar erchetai ê orgê tou theou epi tous uiouis tês apeitheias
7 Portanto, não participem com eles dessas coisas.	7 Portanto, não sejais seus companheiros.	7 Portanto, não sejais seus companheiros.	7 Portanto, não tenham nada a ver com esse tipo de gente.	7 - Não andem nem mesmo na companhia de tais pessoas.	7 Be not ye therefore partakers with them.	7 mê oun gínesthe summetochoi autôn
8 Porque outrora vocês eram trevas, mas agora são luz no Senhor. Vivam como filhos da luz,	8 Porque noutra tempo éreis trevas, mas agora sois luz no Senhor; andai como filhos da luz	8 Porque, noutra tempo, éreis trevas, mas, agora, sois luz no Senhor; andai como filhos da luz	8 Antigamente vocês mesmos viviam na escuridão; mas, agora que pertencem ao Senhor, vocês estão na luz. Por isso vivam como pessoas que pertencem à luz,	8 - Porque, embora antigamente o coração de vocês estivesse cheio de escuridão, agora está cheio da luz que vem do Senhor, e na conduta vocês devem demonstrá-lo!	8 For ye were sometimes darkness, but now are ye light in the Lord: walk as children of light:	8 ête gar pote skotos nun de phôs en kuriô ôs tekna phôtos peripateite
9 pois o fruto da luz consiste em toda bondade, justiça e verdade;	9 (Porque o fruto do Espírito está em toda a bondade, e justiça e verdade);	9 (porque o fruto do Espírito está em toda bondade, e justiça e verdade),	9 pois a luz produz uma grande colheita de todo tipo de bondade, honestidade e verdade.	9 - Por causa desta luz que têm no íntimo vocês deveriam fazer somente o que é bom, o que é direito e o que é verdadeiro.	9 (For the fruit of the Spirit is in all goodness and righteousness and truth;)	9 o gar karpos tou a=phôtos tsb=pneumatos en pasê agathôsunê kai dikaiosunê kai alêtheia

10 e aprendam a discernir o que é agradável ao Senhor.	10 Aprovando o que é agradável ao Senhor.	10 aprovando o que é agradável ao Senhor.	10 Procurem descobrir quais são as coisas que agradam o Senhor.	10 - À medida que prosseguirem na vida aprendam aquilo que agrada ao Senhor.	10 Proving what is acceptable unto the Lord.	10 dokimazontes ti estin euareston tô kuriô
11 Não participem das obras infrutíferas das trevas; antes, exponham-nas à luz.	11 E não comuniqueis com as obras infrutuosas das trevas, mas antes condenai-as.	11 E não comuniqueis com as obras infrutuosas das trevas, mas, antes, condenai-as.	11 Não participem das coisas sem valor que os outros fazem, coisas que pertencem à escuridão. Pelo contrário, tragam todas essas coisas para a luz.	11 - Não participem dos prazeres indignos do mal e das trevas mas, ao invés disso, denunciem publicamente e reprovem esses prazeres.	11 And have no fellowship with the unfruitful works of darkness, but rather reprove them.	11 kai mê sugkoinôneite tois ergois tois akarpois tou skotous mallon de kai elegchete
12 Porque aquilo que eles fazem em oculto, até mencionar é vergonhoso.	12 Porque o que eles fazem em oculto até dizê-lo é torpe.	12 Porque o que eles fazem em oculto, até dizê-lo é torpe.	12 Pois é vergonhoso até falar sobre o que essas pessoas fazem em segredo.	12 - Seria vergonhoso até mencionar aqui esses prazeres das trevas aos quais os ímpios se entregam.	12 For it is a shame even to speak of those things which are done of them in secret.	12 ta gar kruphê ginomena up autôn aischron estin kai legein
13 Mas, tudo o que é exposto pela luz torna-se visível, pois a luz torna visíveis todas as coisas.	13 Mas todas estas coisas se manifestam, sendo condenadas pela luz, porque a luz tudo manifesta.	13 Mas todas {essas coisas} se manifestam, sendo condenadas pela luz, porque a luz tudo manifesta.	13 E, quando qualquer coisa é trazida para a luz, então a sua verdadeira natureza é revelada.	13 - Mas quando vocês os denunciam publicamente, a luz brilha em cima e faz aparecer o pecado deles, e quando eles virem como andam realmente tão errados, alguns deles podem até tornar-se filhos da luz!	13 But all things that are reprovved are made manifest by the light: for whatsoever doth make manifest is light.	13 ta de panta elegchomena upo tou phôtos phaneroutai pan gar to phaneroumenon phôs estin
14 Por isso é que foi dito: "Desperta, ó tu que dormes, levanta-te dentre os mortos e Cristo resplandecerá sobre ti".	14 Por isso diz: Desperta, tu que dormes, e levanta-te dentre os mortos, e Cristo te esclarecerá.	14 Pelo que diz: Desperta, ó tu que dormes, e levanta-te dentre os mortos, e Cristo te esclarecerá.	14 Porque o que é claramente revelado se torna luz. E é por isso que se diz: "Você que está dormindo, acorde! Levante-se da morte, e Cristo o iluminará."	14 - É por isto que Deus diz nas Escrituras: "Desperte, dorminhoco, e levante-se dentre os mortos; e Cristo iluminará você".	14 Wherefore he saith, Awake thou that sleepest, and arise from the dead, and Christ shall give thee light.	14 dio legei ab=egeire ts=egeirai o katheudôn kai anasta ek tôn nekrôn kai epiphausei soi o christos
15 Tenham cuidado com a maneira como vocês vivem; que não seja como insensatos, mas como sábios,	15 Portanto, vede prudentemente como andais, não como néscios, mas como sábios,	15 Portanto, vede prudentemente como andais, não como néscios, mas como sábios,	15 Portanto, prestem atenção na sua maneira de viver. Não vivam como os ignorantes, mas como os sábios.	15 e 16 - Portanto, sejam cuidadosos no seu modo de proceder; os dias atuais são difíceis. Não sejam insensatos; sejam sábios: aproveitem ao máximo cada oportunidade que tiverem de fazer o bem.	15 See then that ye walk circumspectly, not as fools, but as wise,	15 blepete oun tsb=pôs akribôs a=pôs peripateite mê ôs asophoi all ôs sophoi
16 aproveitando ao máximo cada oportunidade, porque os dias são maus.	16 Remindo o tempo; porquanto os dias são maus.	16 remindo o tempo, porquanto os dias são maus.	16 Os dias em que vivemos são maus; por isso aproveitem bem todas as oportunidades que vocês têm.	16 Redeeming the time, because the days are evil.	16 Redeeming the time, because the days are evil.	16 exagorazomenoi ton kairon oti ai êmerai ponêrai eisin
17 Portanto, não sejam insensatos, mas procurem compreender qual é a vontade do Senhor.	17 Por isso não sejais insensatos, mas entendei qual seja a vontade do Senhor.	17 Pelo que não sejais insensatos, mas entendei qual seja a vontade do Senhor.	17 Não ajam como pessoas sem juízo, mas procurem entender o que o Senhor quer que vocês façam.	17 - Não procedam imprudentemente, mas procurem descobrir e fazer tudo o que o Senhor quer que vocês façam.	17 Wherefore be ye not unwise, but understanding what the will of the Lord is.	17 dia touto mê ginesthe aphrones alla a=suniete tsb=sunientes ti to thelêma tou kuriou
18 Não se embriaguem com vinho, que leva à libertinagem, mas deixem-se encher pelo Espírito,	18 E não vos embriagueis com vinho, em que há contenda, mas enchei-vos do Espírito;	18 E não vos embriagueis com vinho, em que há contenda, mas enchei-vos do Espírito,	18 Não se embriaguem, pois a bebida levará vocês à desgraça; mas encham-se do Espírito de Deus.	18 - Não bebam muito vinho, porque muitos males se encontram nesse caminho; em vez disso, sejam cheios do Espírito Santo e governados por Ele.	18 And be not drunk with wine, wherein is excess; but be filled with the Spirit;	18 kai mê methuskesthe oinô en ô estin asôtia alla plêrousthe en pneumatî
19 falando entre si com salmos, hinos e cânticos espirituais, cantando e louvando de coração ao Senhor,	19 Falando entre vós em salmos, e hinos, e cânticos espirituais; cantando e salmodiando ao Senhor no vosso coração;	19 falando entre vós com salmos, e hinos, e cânticos espirituais, cantando e salmodiando ao Senhor no vosso coração,	19 Animem uns aos outros com salmos, hinos e canções espirituais. Cantem, de todo o coração, hinos e salmos ao Senhor.	19 - Conversem muito uns com os outros a respeito do Senhor, citando salmos e hinos, entoando cântico sacros e louvando ao Senhor com canções no coração.	19 Speaking to yourselves in psalms and hymns and spiritual songs, singing and making melody in your heart to the Lord;	19 lalountes eautois a=[en] psalmois kai umnois kai ôdais pneumatikais adontes kai psallontes tsb=en tê kardia umôn tô kuriô
20 dando graças constantemente a Deus Pai por todas as coisas, em nome de nosso Senhor Jesus Cristo.	20 Dando sempre graças por tudo a nosso Deus e Pai, em nome de nosso Senhor Jesus Cristo;	20 dando sempre graças por tudo a nosso Deus e Pai, em nome de nosso Senhor Jesus Cristo,	20 Em nome do nosso Senhor Jesus Cristo, agradeçam sempre todas as coisas a Deus, o Pai.	20 - Sempre dêem graças por tudo a nosso Deus e Pai, no nome do nosso Senhor Jesus Cristo.	20 Giving thanks always for all things unto God and the Father in the name of our Lord Jesus Christ;	20 eucharistountes pantote uper pantôn en onomati tou kuriou êmôn iêsou christou tô theô kai patri
21 Sujeitem-se uns aos outros, por temor a Cristo.	21 ¶ Sujeitando-vos uns aos outros no temor de Deus.	21 ¶ sujeitando-vos uns aos outros no temor de Deus.	21 Sejam obedientes uns aos outros, pelo respeito que têm por Cristo.	21 - Honrem a Cristo pela submissão de uns aos outros.	21 Submitting yourselves one to another in the fear of God.	21 upotassomenoi allêlois en phobô ab=christou ts=theou

DESAFIO VIDA RADICAL 2009

EFÉSIOS 6:10-19

NOVA VERSÃO INTERNACIONAL	ALMEIDA CORRIGIDA E REVISADA FIEL	ALMEIDA REVISTA E CORRIGIDA	NOVA TRADUÇÃO NA LINGUAGEM DE HOJE	BÍBLIA VIVA	KING JAMES	ORIGINAL GREGO
10 Finalmente, fortaleçam-se no Senhor e no seu forte poder.	10 ¶ No demais, irmãos meus, fortalecei-vos no Senhor e na força do seu poder.	10 ¶ No demais, irmãos meus, fortalecei-vos no Senhor e na força do seu poder.	10 Para terminar: tornem-se cada vez mais fortes, vivendo unidos com o Senhor e recebendo a força do seu grande poder.	10 - Por último, quero recordar-lhes que a força de vocês deve vir do imenso poder do Senhor dentro de vocês.	10 Finally, my brethren, be strong in the Lord, and in the power of his might.	10 a=tou a=loipou tsb=to tsb=loipon tsb=adelphoi tsb=mou endunamousthe en kuriô kai en tô kratoi tês ischuos autou
11 Vistam toda a armadura de Deus, para poderem ficar firmes contra as ciladas do Diabo,	11 Revesti-vos de toda a armadura de Deus, para que possais estar firmes contra as astutas ciladas do diabo.	11 Revesti-vos de toda a armadura de Deus, para que possais estar firmes contra as astutas ciladas do diabo;	11 Vistam-se com toda a armadura que Deus dá a vocês, para ficarem firmes contra as armadilhas do Diabo.	11 - Vistam-se de toda a armadura de Deus, a fim de que possam permanecer a salvo das táticas e das artimanhas de Satanás.	11 Put on the whole armour of God, that ye may be able to stand against the wiles of the devil.	11 endusasthe tèn panoplian tou theou pros to dunasthai umas stênai pros tas methodeias tou diabolou
12 pois a nossa luta não é contra seres humanos, mas contra os poderes e autoridades, contra os dominadores deste mundo de trevas, contra as forças espirituais do mal nas regiões celestiais.	12 Porque não temos que lutar contra a carne e o sangue, mas, sim, contra os principados, contra as potestades, contra os príncipes das trevas deste século, contra as hostes espirituais da maldade, nos lugares celestiais.	12 porque não temos que lutar contra carne e sangue, mas, sim, contra os principados, contra as potestades, contra os príncipes das trevas deste século, contra as hostes espirituais da maldade, nos {lugares} celestiais.	12 Pois nós não estamos lutando contra seres humanos, mas contra as forças espirituais do mal que vivem nas alturas, isto é, os governos, as autoridades e os poderes que dominam completamente este mundo de escuridão.	12 - Porque nós não estamos lutando contra gente feita de carne e sangue, mas contra pessoas sem corpo - os reis malignos do mundo invisível, esses poderosos seres satânicos e grandes príncipes malignos das trevas que governam este mundo; e contra um número tremendo de maus espíritos no mundo espiritual.	12 For we wrestle not against flesh and blood, but against principalities, against powers, against the rulers of the darkness of this world, against spiritual wickedness in high places.	12 oti ouk estin êmin ê palê pros aimã kai sarka alla pros tas archas pros tas exousias pros tous kosmokratoras tou skotous tsb=tou tsb=aiônos toutou pros ta pneumatika tês ponêrias en tois epouraniois
13 Por isso, vistam toda a armadura de Deus, para que possam resistir no dia mau e permanecer inabaláveis, depois de terem feito tudo.	13 Portanto, tomai toda a armadura de Deus, para que possais resistir no dia mau e, havendo feito tudo, ficar firmes.	13 Portanto, tomai toda a armadura de Deus, para que possais resistir no dia mau e, havendo feito tudo, ficar firmes.	13 Por isso peguem agora a armadura que Deus lhes dá. Assim, quando chegar o dia de enfrentarem as forças do mal, vocês poderão resistir aos ataques do inimigo e, depois de lutarem até o fim, vocês continuarão firmes, sem recuar.	13 - Portanto, usem cada peça da armadura de Deus para resistir ao inimigo sempre que ele atacar e, quando tudo estiver acabado, vocês ainda estejam de pé.	13 Wherefore take unto you the whole armour of God, that ye may be able to withstand in the evil day, and having done all, to stand.	13 dia touth analabete tèn panoplian tou theou ina dunêthête antistênai en tê êmera tê ponêra kai apanta katergasamenois stênai
14 Assim, mantenham-se firmes, cingindo-se com o cinto da verdade, vestindo a couraça da justiça	14 Estai, pois, firmes, tendo cingidos os vossos lombos com a verdade, e vestida a couraça da justiça;	14 Estai, pois, firmes, tendo cingidos os vossos lombos com a verdade, e vestida a couraça da justiça,	14 Portanto, estejam preparados. Usem a verdade como cinturão. Vistam-se com a couraça da justiça	14 - Mas para fazer isso vocês necessitam do cinturão forte da verdade e da couraça da aprovação de Deus.	14 Stand therefore, having your loins girt about with truth, and having on the breastplate of righteousness;	14 stête oun perizôsamenois tèn ospnun umôn en alêtheia kai endusamenois ton thôraka tês dikaiosunês
15 e tendo os pés calçados com a prontidão do evangelho da paz.	15 E calçados os pés na preparação do evangelho da paz;	15 e calçados os pés na preparação do evangelho da paz;	15 e calcem, como sapatos, a prontidão para anunciar a boa notícia de paz.	15 - Calcem sapatos que possam fazê-los andar depressa ao pregarem a Boa Nova da paz com Deus.	15 And your feet shod with the preparation of the gospel of peace;	15 kai upodêsamenois tous podas en etoimasia tou euaggeliou tês eirênês
16 Além disso, usem o escudo da fé, com o qual vocês poderão apagar todas as setas inflamadas do Maligno.	16 Tomando sobretudo o escudo da fé, com o qual podereis apagar todos os dardos inflamados do maligno.	16 tomando sobretudo o escudo da fé, com o qual podereis apagar todos os dardos inflamados do maligno.	16 E levem sempre a fé como escudo, para poderem se proteger de todos os dardos de fogo do Maligno.	16 - Em cada batalha vocês precisarão da fé como escudo para deter as flechas ardentes disparadas por Satanás contra vocês,	16 Above all, taking the shield of faith, wherewith ye shall be able to quench all the fiery darts of the wicked.	16 a=en tsb=epi pasin analabontes ton thureon tês pisteôs en ô dunêsethe panta ta belê tou ponêrou a=[ta] tsb=ta pepurômena sbesai
17 Usem o capacete da salvação e a espada do Espírito, que é a palavra de Deus.	17 Tomai também o capacete da salvação, e a espada do Espírito, que é a palavra de Deus;	17 Tomai também o capacete da salvação e a espada do Espírito, que é a palavra de Deus,	17 Recebam a salvação como capacete e a palavra de Deus como a espada que o Espírito Santo lhes dá.	17 - e precisarão do capacete da salvação e da espada do Espírito - que é a Palavra de Deus.	17 And take the helmet of salvation, and the sword of the Spirit, which is the word of God:	17 kai tèn perikephalaian tou sôtêriou b=dexasthai ats=dexasthe kai tèn machairan tou pneumatou o estin rêma theou
18 Orem no Espírito em todas as ocasiões, com toda oração e súplica; tendo isso em mente, estejam atentos e perseverem na oração por todos os santos.	18 Orando em todo o tempo com toda a oração e súplica no Espírito, e vigiando nisto com toda a perseverança e súplica por todos os santos,	18 orando em todo tempo com toda oração e súplica no Espírito e vigiando nisto com toda perseverança e súplica por todos os santos	18 Façam tudo isso orando a Deus e pedindo a ajuda dele. Orem sempre, guiados pelo Espírito de Deus. Fiquem alertas. Não desanimem e orem sempre por todo o povo de Deus.	18 - Orem o tempo todo. Peçam a Deus qualquer coisa que esteja de acordo com os desejos do Espírito Santo. Argumentem com Ele, fazendo-o lembrar-se das necessidades de vocês, e continuem orando fervorosamente por todos os cristãos em toda parte.	18 Praying always with all prayer and supplication in the Spirit, and watching thereunto with all perseverance and supplication for all saints;	18 dia pasês proseuchês kai dêeseôs proseuchomenois en panti kairô en pneumatikis kai eis auto tsb=touto agrupnountes en pasê proskarterêsei kai dêesei peri pantôn tôn agiôn

<p>19 Orem também por mim, para que, quando eu falar, seja-me dada a mensagem a fim de que, destemidamente, torne conhecido o mistério do evangelho,</p>	<p>19 ¶ E por mim; para que me seja dada, no abrir da minha boca, a palavra com confiança, para fazer notório o mistério do evangelho,</p>	<p>19 ¶ e por mim; para que me seja dada, no abrir da minha boca, a palavra com confiança, para fazer notório o mistério do evangelho,</p>	<p>19 E orem também por mim, a fim de que Deus me dê a mensagem certa para que, quando eu falar, fale com coragem e torne conhecido o segredo do evangelho.</p>	<p>19 - Orem por mim também e peçam que Deus me dê as palavras exatas enquanto eu falo corajosamente aos outros acerca do Senhor e enquanto lhes explico que a sua salvação é também para os gentios.</p>	<p>19 And for me, that utterance may be given unto me, that I may open my mouth boldly, to make known the mystery of the gospel,</p>	<p>19 kai uper emou ina moi ab=dothê ts=dotheiê logos en anoixei tou stomatos mou en parrêsia gnôrisai to mustêrion tou euaggeliou</p>
--	--	--	---	---	--	--